

????? C?3/09

**Erotic Center BVBA**

??????

**Belgische Staat**

(????????????? ????????, ?????????? ?? Hof van beroep te Gent)

„????? ?????????? ??? — ??? 12, ??????? 3, ????? a) — ?????????? ? — ?????????? ??????  
?? ??? — ??????? „????? ????? ?? ???“ — ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??  
?????“

?????? ?? ????????

?????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ??????  
????? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? — ?????????? ?????????? ??????? ??  
????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????

(????????? 7, ????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? 77/388 ?? ??????)

????????? „????? ????? ?? ???“, ?????????? ?? ? ?????????? 7, ????? ?????? ??  
????????? ?? ??? ????? ?????? 77/388 ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ? ?????????? 2001/4,  
????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????, ??  
?? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????

??????, ??? ?? ?????????? „????? ????? ?? ???“ ?????? ?? ?? ?????? ?  
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? 7,  
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??-????????? ?, ?? ?? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ??????  
?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ???  
????? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

(?? . ????? 16—17, 19 ? ??????????)

?????? ?? ??? (o??? ??????)

18 ??? 2010 ??????(\*)

„????? ?????????? ??? — ??? 12, ??????? 3, ????? a) — ?????????? ? — ?????????? ??????  
?? ??? — ??????? „????? ????? ?? ???“ — ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??

?????“

?? ??? C?3/09

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Hof van beroep te Gent (?????) ? ??? ?? 23 ??????? 2008 ?, ??????? ? ??? ?? 8 ????? 2009 ?, ? ??????? ?? ??????????? ?? ????

### **Erotic Center BVBA**

?????

**Belgische Staat,**

????? (???? ??????),

?????? ?? ?: ??? C. Toader, ??????????? ?? ??????, ??? K. Schiemann (?????????) ? ??? P. K?ris, ????,

????????? ??????: ??? Y. Bot,

?????????: ??? K. Malacek, ????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 28 ?????? 2010 ?,,

???? ?? ??????? ????????????, ????????????:

- ?? Erotic Center BVBA, ?? ??. J. van Besien, advocaat,
- ?? ??????????? ????????????, ?? ??? M. Jacobs, ? ?????????? ?? ????????????,
- ?? ????????????, ?? ??? D. Triantafyllou ? ??? W. Roels, ? ?????????? ?? ????????????,

?????? ????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??? ????????????, ????,

????????? ????????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? „????“,  
????????? ?? ? ?????????? 7 ?? ?????????? ? ?? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ??  
17 ??? 1977 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??  
????? ? ??????? ?????— ??? ?????? ?? ????? ?????????? ?????? ?????????? ????????:  
????? ?????? ?????? (?? L 145, ????. 1), ?????????? ?? ?????????? 2001/4/E? ?? ?????? ?? 19  
????? 2001 ?????? (O? L 22, ????. 17, ?????????? ??-?????? „????? ??????????“).

2 ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? Erotic Center BVBA (?????? ??-  
?????? „E. Center“) ? Belgische Staat ?????? ??? ?? ?????????? ?? ???????, ????????  
?? E. Center ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??  
?????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????  
?????? (?????? ??-?????? „??“).

?????? ??????

?????? ?????? ?? ?????

3      ??? 12, ??????? 3, ???? a) ?? ???? ?????????? ????:

„????????? ?????? ?? [?] ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????. [...]  
[????????? ??????]

[...]

????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??-????? ?? 5 %, ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??.“ [?????????]  
[?????]

4      ? ?????????? ? ?? ?????? ??????????, ?????????? „????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
?????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ???“, ?? ?????????? ??????????  
?????????. ?????????? 7 ?? ?????????? ?????????? ??????:

„????? ?????? ?? ???????????, ??????, ??????, ??????, ?????? ?? ?????? ?? ???????????,  
????????, ?????, ???????????, ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????????  
?????????? ? ??????????.

????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????.“ [????????? ??????]

????????? ?????? ??????

5      ??? 1, ??????? 1 ?? ?????? ?????????????? ??°20 ?? 20 ?? 1970 ?. ?? ??????????  
?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ???????????????  
?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? (????????? ??-????? „????????? ???????????????  
??°20“) ???????, ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?? 6 % ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???????,  
????????? ?? ?????? A ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????????????.

6      ? ?????? XXVIII ?? ??? ?????? A ?? ?????? ?????? ??????:

„????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ? ?????????? ??:

a)      ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???????????????,  
?)      ?????????????? ?? ?????? ??????“

????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????

7 ?? 15 ?????????? 2004 ?. ?????????? ??????? ?????????? ? ??????????? ?? E. Center  
????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?? ??? ?? ??????? 1 ?????—30 ??? 2004 ?.  
? ??????? ?? ?????????? ?? 9 ??????? 2004 ?. ??? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? E. Center, ??? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ??? 6 % ?????? ?????? ?????? ?? 21 % ?? ?????????? ??  
?????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????. ??? ?? E. Center ??  
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? 48 454,36 EUR ? 4 840 EUR,  
????????????? ??, ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ? ??????, ? ?????.

8 ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? E. Center ?? 24 ???????  
2004 ?. ? ?? 22 ??? 2005 ?. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? Rechtbank van eerste danleg te  
Brugge. ??? ?? ?? ?? 10 ??????? 2007 ?. ?????? ?? ??????????, E. Center  
?????? ?? ??????? ?? Hof van beroep te Gent.

9 ??? ?????????? ?? E. Center ???????, ?? ?????????? ?????? ?? ??????  
?????? ? ?????????? ?? „???????, ?????? ? ?????????? ??????????“ ?? ??????  
?? ?????? XXVIII ?? ?????? A ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??°20, ??? ??  
??-????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? „????“ ?? ??????? ??  
????????? 7 ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????, ?????? ?????? ?? ??????? ??  
????????????? ???????, ??-???????, ?????? E. Center ?????? ?????? ??,  
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????.

10 ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????? ??  
?????? ?????????? ?? „????????? ?????? ?????????? ?? ??????????“ ??  
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? XXVIII, ??? ?? ?? ?????????????? ??  
????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ??? ?? ?? ?? ?????????? ??  
????? ?? ?? ?? ??????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??  
????????????? ?? „????“, ??? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
?? ?????? ?? ?? ?? ??, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??

11 ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ?????? XXVIII ?? ?????? A ??  
????????? ?? ?????? ?????????? ??°20 ?????????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ??, ?????????? ?? ?? ?? ?? 12, ?????? 3, ????) ?? ?????? ?????????? ??  
????? ?? ?????????? ?? 7 ?? ?????????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ?????? XXVIII ?????? ?? ??  
????? ?? ?????????? ??-????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? 7. ??????????  
????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ??, ?? ??  
????????? ??, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
?? ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? XXVIII ? ??? ?? ?????? ?? ?? ??????  
????????? ?? 6 %.

12 ??? ??? ?????? Hof van beroep te Gent ?????? ?? ??? ?????????????? ??  
?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????:

„????? ?? ??????, ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ? ??????  
????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????  
?????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????  
????????? ??, ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????  
?????, ?? ?? ??? ?????? ?? „????“ ?? ?????? ?? [????????? 7] ?? ?????????? ?? ??? [?????]

?????????]“?

?? ?????????????????? ?? ??????

13      ?????? ? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? 7, ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??? ??????  
?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? „????? ?????“ ?? ?????????? ??????  
? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ? ?????? (?? . ?????? ?? 23 ?????? 2003 ?. ??  
???? ??????/??????, C?109/02, Recueil, ??? . I?12691, ??? 25), ??? ?????? ??????????  
??-?????? „?????“.

14     ???? ??????? ?? ??????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????? „?????? ???? ??  
????“, ??????? ? ??????? 7 ?? ??????? ?, ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ??  
?????????, ? ?????? ?? ?????? ? ??????? ?? ?????? ?????????? (??.. ? ?????? ?????? ??????? ??  
18 ?????? 2001 ?. ?? ??? ??????/??????, C?83/99, Recueil, ????. I?445, ????? 17).

15    ? ????? ??????????, ????, ? ?????? ? ??????? ? ??????, ?? ??? 12, ??????? 3, ??????) ??  
 ????? ?????????? ? ?????, ?? ??????????? ?? ??? ?????? ??? ????? ?????? ?????? ?? ??? ?  
 ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????, ?? ??  
 ?????? ?????????? ?? ????. ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????  
 ?????? ?? ??? ????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????,  
 ?????? ? ?????????? ?? ??? ????? ??????. ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????  
 ????, ?? ??????????, ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ??????  
 ?????? (??-????????? ?????? ?? ??? ?????????/??????, ????????? ??-???, ??? 18  
 ? 19, ?????? ? ?????????? ?????? ??????).

16     ?? ???? ??-????????? ??????, ?? ?????????? „?????? ?????? ?? ????” ?????? ?? ??  
?????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? (?? . ? ????) ?????? ?????? ?? ????  
??????/??????, ??????? ??-????, ????? 20 ? ??????? ?? ??? ?????????/???????,  
?????? ??-????, ????? 23).

17      ?????? ????, ?????? ????????????, ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ???? ???? ?????? ??????,  
????? ?? ?? ????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? 7, ?????? ?????? ??  
?????????? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ? ??-??????????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ??  
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????  
????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????  
????????? ? ?????????????? ??????.

18     ?? ??????????? ??????, ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?  
?????????, ? ? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ????????????, ? ?????? ?? ???? ??????  
????????? „?????? ?????? ?? ???“ ?? ??????? ?? ??????????? 7, ?????? ?????? ?? ??????????  
? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ?????????? ??  
????????? ???????, ?? ?? ??? ??????????????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ???  
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ????? ??????????? ?????? ?????????? ??????.  
?????.

19     ???? ???? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? „??????  
????? ?? ????", ?????????? ?? ? ?????????? 7, ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??? ?????  
??????????, ?????? ?? ?? ??????? ? ???????, ?? ?? ?? ?????? ?? ???????, ??????????? ??  
??????????, ?? ?? ?? ???? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ??  
????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????.

?? ?? ?????????? ?? ??????????

20    ? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ???????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????  
???? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????  
???????????, ??????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????.  
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????  
???????, ?? ?????????? ?? ???????????????.

??. ?????????? ?????????? ????? (????? ??????) ????:

????????? „?????? ?? ??“ , ?????????? ?? ???? 7, ?????? ?????? ??  
????????? ? ?? ????? ?????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ?? 1977 ?????? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ? ??????????  
????? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ??????  
?????? ??????, ??????? ? ?????????? 2001/4/E? ?? ?????? ?? 19 ?????? 2001  
?????, ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ??????? ??  
??????????, ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??  
????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??  
?????????? ???????.

???????

\* ??? ? ? ??????????????: ??????????????.